



# AKTUELL

Nr. 74 Mars 2020



Léif Frënn!

Hei zu Lëtzebuerg huet d'Fréijoer mam Corona-Virus turbulent ugefaang, awer och an Haiti brauchen d'Leit weiderhin eis Ënnerstëtzung, wou dëse Virus elo och ukomm ass a wou hien d'Land aus der politescher Kris lo nach zousätzlech an eng medizinesch Kris stierzt.

Mir hunn eise Verwaltungsrot an d'Equipe vum OTM an de leschte Méint nei strukturéiert. A mir sin amgaang, mat eise Partner an Haiti iwwert eng Drénglechkeetshëllef nozedenken, mee parallel duerzou drei-

we mir nei Projeë fir 2020 viru, wou mir zesumme mat eise Partner d'Autonomie vun de gemeinsame Projeën erreeche wëllen. Déi Strukturen, déi di lescht 30 Joer opgebaut gi sinn, wéi am Beräich Waasser an Elektresch, an och déi siwen ënnerstëtzt Schoulen, sollen no enger Zäit technesch, organisatoresch a finanziell onofhängeg vun all Hëllef funktionéieren, fir d'Ausbildung, d'Gesondheet, d'Waasser an d'Stroumversuergung an der Region nohalte ze garantéieren. Onofhängegkeet ass an Haiti besonnesch wichteg, well op hir Regierung kënnen sie nie vertrauen, an sie kënnen jo och net fir all Zäite vun der Ënnerstëtzung vu Lëtzebuerg ofhänken.

Fir datt mir eis Zieler erreechen, sti mir och mam Ausseministère, vun deem eis Finanzementer wesentlech ofhänken, an engem gudden a konstruktiven Dialog.

Mir soen lech Merci fir Är Solidaritéit mat Haiti, grad an dëser schwéierer Zäit fir dat Land, a mir wieren immens dankbar, wann dir eis och weiderhin an eiser Aarbecht géift ënnerstëtzen.

## Inhalt

Léif Frënn!, Seite 2  
Vorwort des Präsidenten

Neue Entwicklungen  
bei OTM, Seite 4,6  
OTM passt seine Struktur an

Hunger, Unsicherheit, Seite 8, 10  
...und nun kommt auch noch der  
Corona-Virus dazu

Camille Schneider,  
Präsident vun OTM

## Contenu

Chers amis, page 3

Préambule du président

Nouveaux développements chez OTM, page 5, 7

OTM se restructure

Faim et insécurité, page 9, 11

... et à tout cela s'ajoute le virus de Corona

Chers amis,

Un printemps turbulent a commencé au Luxembourg avec le Coronavirus. A Haïti aussi, les gens ont besoin de notre soutien. Le virus y est également présent et le pays doit surmonter une crise non seulement politique mais aussi médicale.

Les derniers mois, nous avons restructuré notre comité et l'équipe. Avec nos partenaires, nous sommes en train de planifier une aide d'urgence tout en préparant des projets pour 2020. L'aspect de l'autonomie est essentiel pour nous.

Nos structures construites ces 30 dernières années, comme les infrastructures dans le domaine de l'eau et de l'électricité ainsi que nos sept écoles, deviendront à terme indépendantes techniquement, organisationnellement et financièrement. Ainsi, elles pourront garantir l'éducation, la santé et l'approvisionnement en eau et électricité dans la région de manière durable. La question de l'indépendance est particulièrement importante à Haïti car les haïtiens ne peuvent ni compter sur leur gouvernement ni rester indéfiniment dans une position de dépendance vis-à-vis du Luxembourg.

Afin d'atteindre nos objectifs, nous entretenons également un dialogue constructif avec le Ministère, dont notre financement dépend en grande partie.

Nous vous remercions de votre solidarité avec Haïti, particulièrement en cette période difficile pour le pays et nous espérons que vous allez continuer à nous soutenir dans le futur.

Camille Schneider,  
Président d'OTM



# Neue Entwicklungen bei OTM

**Viel hat sich verändert bei OTM. Die Projekte bekommen eine neue Ausrichtung und sowohl Vorstand als auch Team wurden neu aufgestellt und haben ihre Aufgabenbereiche entsprechend aufgeteilt.**



Camille Schneider

## Neue Zuständigkeiten im Vorstand

Die Mitglieder unseres Vorstandes sind schon seit vielen Jahren bei OTM aktiv und verfügen über einen großen Erfahrungsschatz.

Camille Schneider ist neuer Präsident von

OTM. Vor 40 Jahren hat er die Leitung der Organisation ein erstes Mal übernommen und während über 20 Jahren

behalten, heute hält er erneut alle Projekte und die Finanzen im Blick.

Erster Vizepräsident ist Paul Hoffmann. Der pensionierte luxemburgische Lehrer betreut die Schulprojekte in Haiti.

Zweite Vizepräsidentin ist Verena Willburger. Die ehemalige Lehrerin an der Agrarschule in Ettelbrück soll zu-

künftig die Landwirtschaftsprojekte in Haiti begleiten, die wir wieder aufnehmen möchten.

Eine wesentliche Rolle im Vorstand spielt Jules Muller. Als gelernter Elektroingenieur und Experte für alles Technische bei OTM, ist er für die Strom- und Wasserprojekte in Haiti zuständig. Zusammen mit Verena Willburger begleitet er die Sensibilisierungsarbeit in Luxemburg.

Madeleine Broers-Fellens ist ebenfalls seit 1990 bei OTM aktiv. Sie ist bei jeder Aktion in Luxemburg mit vollem Einsatz dabei und hält die Gruppe der Ehrenamtlichen zusammen.

Ebenso auch Jeanne Buchholtz-Gonderinger, die über die Aktionen hinaus seit vielen Jahren die Spenden verwaltet.

## Ein neues Team voll Energie

Ruben Lindo Naupari ist in den Ruhestand gegangen, und so bilden aktuell vier Frauen, teilweise in Teilzeit das Team von OTM.

Sophie Wiesner wurde die Verantwortung für die Projekte in Haiti und in Luxemburg anvertraut.



Sophie Wiesner Magdalena Blazek



Paul Hoffmann



Verena Willburger

## Nouveaux développements chez OTM

**Il y a eu beaucoup de changement chez OTM. Les projets prennent une nouvelle direction, tout comme le conseil d'administration et que l'équipe qui ont réparti leurs domaines de compétences.**

### **Nouvelles responsabilités au sein du conseil d'administration**

Les membres de notre conseil d'administration sont des membres de longue date d'OTM et nous font bénéficier de leurs nombreuses années d'expérience.

Monsieur Camille Schneider a été président d'OTM il y a 40 ans et l'est resté pendant une vingtaine d'année.

Il reprend aujourd'hui à nouveau, la présidence et supervise tous les projets et les finances.

Le premier vice-président est Paul Hoffman. Enseignant luxembourgeois à la retraite, il s'occupe des projets d'éducation en Haïti.

La deuxième vice-présidente est Verena Willburger, ancienne professeur à l'école agricole d'Ettelbrück.

À l'avenir, elle devrait accompagner des projets agricoles en Haïti que nous aimerions reprendre.

Jules Muller joue un rôle incontournable au sein du conseil d'administration. Formé comme ingénieur électrotechnique, il est notre expert pour tout ce qui est technique. Il est en charge des projets d'eau et électricité en Haïti et, ensemble avec Verena Willburger, accompagne le travail de sensibilisation au Luxembourg.



Jules Muller

Madeleine Broers-Felens, membre de l'asbl depuis 1990.



Madeleine Broers

Outre son rôle consultatif, elle est pleinement impliquée dans chaque campagne au Luxembourg et tient le groupe de bénévoles ensemble.

De même, Jeanne Buchholtz-Gonderinger qui gère les dons de l'association depuis de nombreuses années.



Jeanne Buchholtz-Gonderinger

### **Une nouvelle équipe pleine d'énergie**

Suite au départ en retraite de Ruben Lindo Naupari, l'équipe d'OTM est actuellement constituée de quatre femmes, à temps plein ou partiel.



Lucie Cissé

Sylvie Müller



In Luxemburg realisiert sie Bildungs- und Sensibilisierungsarbeit v.a. für Erwachsene.

Magdalena Blazek führt Ateliers und Aktionen für Kinder und Jugendliche in den Schulen des Landes durch und erstellt u.a. unsere Broschüren.

Sylvie Muller ist weiter für die Buchhaltung und Finanzen von OTM verantwortlich. Lucie Cissé ist seit kurzem im Team als zusätzliche Unterstützung in den Bereichen Projektberichte und Verwaltung.

### **Neue Ausrichtung der Projekte**

Auch unsere Projekte in Haiti haben eine neue Ausrichtung bekommen.

Die Systeme zur Wasser- und Stromversorgung, die wir zusammen mit unseren Partnern in Café Lompré und Viala aufgebaut haben, sollen weiterhin stabil funktionieren, vor allem aber möchten wir sie so unterstützen, dass sie langfristig ohne äußere Hilfe zu einer verbesserten Lebenssituation der Menschen in den beiden Gemeinden beitragen.

Es sind technische Verbesserungen geplant bei der Regelung von Turbine und Verbrauchernetz. Unsere Partnerorganisationen sollen durch eine veränderte Organisation, sowie Weiterbildungsmaßnahmen das System selbstständig instandhalten und verwalten und durch gewinnbringende Aktivitäten eine finanzielle Unabhängigkeit

erreichen. Auch ein kontinuierlicher Betrieb der sieben von uns mitaufgebauten Schulen, inklusive Schulkantinen, soll sichergestellt werden. Dafür möchten wir ihre Verwaltung, ihr Umfeld und die Situation der Familien noch einmal genau analysieren und auch hier Verbesserungen in der Organisation auf den Weg bringen und die Schulen, wo möglich, durch Einkommen schaffende Aktivitäten unterstützen.

### **Sensibilisierung in Luxemburg**

Im Rahmen unserer Projekte in Luxemburg möchten wir weiter mit Schulen, der Universität, mit Betrieben und Gemeinden zusammenarbeiten, um möglichst vielen Menschen Nachhaltigkeitsthemen und die Solidarität mit Haiti näher zu bringen.



In der EHL lernen die Schüler, ihre Eltern  
A l'EHL les élèves font des études, les parents

Sophie Wiesner est responsable des projets en Haïti et au Luxembourg. Dans le cadre des projets au Luxembourg, elle réalise actuellement un travail d'éducation et de sensibilisation pour les jeunes et les adultes.

Magdalena Blazek effectue des ateliers pour enfants et jeunes dans les écoles ici et crée nos brochures.

Sylvie Muller est toujours responsable de la comptabilité et des finances d'OTM.

Lucie Cissé, notre dernière arrivée, s'occupera des rapports de projets notamment de l'AC4 et de l'administration.

### **Nouvelle orientation de nos projets**

Nos projets en Haïti ont reçu une nouvelle orientation. Les systèmes d'approvisionnement en eau et en électricité que nous avons construits avec nos partenaires à Café Lompré et à Viala devraient continuer à fonctionner de manière stable.

Notre objectif est de soutenir nos partenaires afin qu'ils deviennent indé-

pendants de l'aide extérieure et contribuent à une amélioration des conditions de vie dans les deux villages à long terme.

Des améliorations techniques sont prévues en termes de régulation de la turbine et du réseau de consommation.

A travers une organisation modifiée et des mesures de formation continue en maintenance et administration et à travers des activités rentables, nos organisations partenaires devraient atteindre l'indépendance organisationnelle et financière.

Le fonctionnement continu des sept écoles que nous avons construites ensemble avec nos partenaires, y compris les cantines scolaires, doit aussi être assuré.

Nous aimerions analyser à nouveau les écoles et les cantines scolaires et la situation des familles des élèves. Cette analyse permettrait d'apporter des améliorations à l'organisation et, dans la mesure du possible, de soutenir les écoles par des activités génératrices de revenus.

### **Sensibilisation au Luxembourg**

Dans le cadre de nos projets au Luxembourg, nous souhaitons continuer à travailler avec les écoles, l'université, des entreprises et communes pour faire connaître les questions de durabilité et de solidarité avec Haïti à un maximum de personnes.





Demonstration gegen Veruntreuung von Hilfgeldern, Foto: Medyalokal - wikipedia CC BY-SA 4.0

## Hunger und Unsicherheit

Die politische Krise der letzten anderthalb Jahre in Haiti nimmt unerträgliche Ausmaße an. Dazu kommt nun der Corona Virus. Eine humanitäre Katastrophe droht.

Blicken wir nach Haiti so ist auch zehn Jahre nach dem entsetzlichen Erdbeben im Jahr 2010, das Verletzung, Tod und Zerstörung mit sich brachte, die Lage im Inselstaat nicht viel besser geworden. Zwar wurde manches wiederaufgebaut, doch das Chaos auf politischer Ebene kann noch immer nicht gelöst werden.

### Immer wieder Demonstrationen

Seit Juli 2018 demonstrieren zehntausend Haitianer immer wieder. Zunächst gegen die vom Interna-

tionalen Währungsfonds geforderte Erhöhung der Treibstoffpreise. Dann gegen die korrupte Regierungsriege, die 3,8 Milliarden US-Dollar aus einem venezolanischen Hilfsfonds veruntreut haben soll.

Und schließlich auch gegen den 2017 gewählten Präsidenten Jovenel Moïse, der nur noch per Dekret regiert, ohne seine Entscheidungen mit dem Parlament abzustimmen.

### Ein Land wird zum Sperrgebiet

Im November 2019 wird Haiti zu einem „Peyi Lok“ erklärt, einem Sperrgebiet, in dem sowohl Schulen als auch Geschäfte und Krankenhäuser geschlossen sind.

Keine Müllabfuhr fährt mehr durch die Straßen, die Hygiene ist



## Faim et insécurité

**La crise politique en Haïti de l'année et demie passée est devenue intolérable. A cela s'ajoute le virus de Corona. Une catastrophe humanitaire menace.**

Si nous regardons Haïti, dix ans après le terrible tremblement de terre de 2010, qui a causé des blessures, des morts et des destructions, la situation dans la nation insulaire ne s'est pas beaucoup améliorée. Certaines choses ont été reconstruites, mais le chaos au niveau politique ne peut toujours pas être résolu.

### **Des manifestations continues**

Depuis juillet 2018, dix mille Haïtiens manifestent encore et encore. Premièrement, contre l'augmentation des prix du carburant exigée par le Fonds Monétaire International. Puis contre le gouvernement corrompu qui aurait détourné 3,8 milliards de dollars d'un fonds d'aide vénézuélien. Et enfin, contre le président Jovenel Moïse, élu en 2017, qui ne statue que par décret sans coordonner ses décisions avec le Parlement.

**Un pays devient une zone réglementée**

En novembre 2019, Haïti est déclarée "Peyi Lok", une zone réglementée dans laquelle les écoles, les magasins et les hôpitaux sont fermés. Plus de collecte des ordures dans les rues, l'hygiène est catastrophique et le choléra se propage à nouveau. Les rues sont impraticables et les gens sont retranchés chez eux.

### **Insécurité dans la ville**

L'incertitude en particulier a augmenté. Il y a des conflits entre les gangs armés et la police. Dans ce climat, la plupart des organisations d'aide, mais aussi les quelques entreprises locales, quittent le pays. Les



La situation hygiénique est catastrophique, la choléra se propage. Die hygienische Situation ist katastrophal, Cholera breitet sich aus.

katastrophal und die Cholera breitet sich wieder aus. Die Straßen sind unpassierbar und die Menschen verschanzen sich zu Hause.

### **Gefahren in der Stadt**

Vor allem die Unsicherheit hat zugenommen. Bewaffnete Gangs liefern sich Schießereien mit der Polizei.

In diesem Klima verlassen die meisten Hilfsorganisationen, aber auch die wenigen vor Ort ansässigen Unternehmen das Land. Die Kraftwerke liegen lahm, Strom gibt es nur selten.

Das Wirtschaftswachstum ist negativ, die Inflation steigt ins Unermessliche, und der haitianische Gourde ist nichts mehr wert. Die schlimme Folge: Die Menschen können sich die Lebensmittel nicht mehr leisten, und das Land steuert unausweichlich auf eine Hungersnot zu.

### **Armut auf dem Land**

In den ländlichen Regionen können die sehr armen Bauern nicht säen. Vor Hunger essen viele Familien das Saatgut. Die Märkte finden nicht mehr statt, weil die Straßen gesperrt sind.

### **Millionen Kinder ohne Bildung**

In der Krisensituation können viele Familien das Schulgeld für ihre Kinder nicht aufbringen, mit dem die Lehrergehälter bezahlt werden. Viele benötigen die Arbeitskraft ihrer Kinder auf dem Feld, um das Überleben der Familie zu sichern. Ohne Schüler müssen viele Schulen ihren Betrieb einstellen.

### **Nachhaltige Hilfe**

In der momentanen Situation müssen wir, Objectif Tiers Monde, in einem ersten Schritt entscheiden, wie wir Nothilfe leisten können, gleichzeitig aber auch mit den Partnern in Haiti an langfristigen Lösungen arbeiten.

Zum Beispiel ist es wichtig, in Infrastrukturen zu investieren, um die Grundversorgung mit einem Zugang zu Nahrung, Bildung, Wasser, Strom usw. zu sichern. Andererseits ist es wichtig Einkommen schaffende Aktivitäten zu unterstützen, so dass die Widerstandsfähigkeit der Familien gestärkt wird und sie langfristig unabhängig vom Staat und von ausländischer Hilfe werden.



Unser Partner repariert den Wasserkiosk  
Notre partenaire repare le kiosque d'eau



Une aide durable par l'eau potable. / Nachhaltige Hilfe durch sauberes Trinkwasser.

centrales électriques sont boiteuses et l'électricité est rare.

La croissance économique est négative, l'inflation augmente considérablement et la monnaie haïtienne, la Gourde, ne vaut plus rien. La conséquence désastreuse : les gens ne peuvent plus se nourrir et le pays se dirige inévitablement vers une famine.

### **Pauvreté rurale**

Dans les régions rurales, les agriculteurs pauvres, ne peuvent pas semer. De nombreuses familles mangent leurs sémences contre la faim et n'ont pas d'argent pour en acheter de nouvelles.

### **Des millions d'enfants sans éducation**

Dans une situation de crise, de nom-

breuses familles ne peuvent pas payer les frais de scolarité de leurs enfants qui servent à payer les salaires des enseignants. Sans élèves, de nombreuses écoles doivent fermer.

### **Aide durable**

Dans la situation actuelle, il est à décider comment nous pouvons fournir une aide d'urgence, et travailler sur des solutions à long terme avec nos partenaires comme des infrastructures, éducation, eau, électricité.

Il est important de soutenir les activités génératrices de revenus pour renforcer la résistance des familles et les rendre indépendantes de l'État et de l'aide étrangère.

## Objectif Tiers Monde

IBAN LU22 1111 0468

7726 0000 (CCPLLULL)

Editeur : OTM Haïti (Objectif Tiers Monde),  
140, rue Adolphe Fischer,  
L-1521 Luxembourg; Tél.: 26190182;  
e-mail: [info@otm.lu](mailto:info@otm.lu);

Numéro de compte: IBAN LU22 1111 0468  
7726 0000 (CCPLLULL)

Photos : OTM + sources indiquées

Textes: M. Blazek, S. Wiesner

Corr.: M. Broers, J. Muller, C. Picard, C. Schneider

Impression: Onlineprinters; Tirage: 3000



### Sie können ihre Spende an OTM steuerlich absetzen.

Für weitere Informationen rufen Sie bei uns an: Tel.: +352 26190182

Möchten Sie die Broschüre per Email erhalten oder nicht mehr erhalten? Schreiben Sie an [education@otm.lu](mailto:education@otm.lu).

### Vous pouvez déduire votre don à OTM de vos impôts.

Pour plus d'informations, veuillez appeler Tel.: +352 26190182

Vous voulez recevoir la brochure par email ou vous ne désirez plus recevoir la brochure?

Ecrivez à [education@otm.lu](mailto:education@otm.lu).

Regardez nos vidéos sur Facebook et sur [www.otm.lu](http://www.otm.lu).

